

LA ILUSTRACION

SUD-AMERICANA



BUENOS AIRES.—CENTENARIO DE LA BATALLA DE TUCUMAN.—PASO DE LA MANIFESTACIÓN PATRIÓTICA

1917

1917

1917

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XX.—NÚM. 474

BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1912

DIRECTOR - PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



DOCTOR FRANCISCO URIBURU, DIRECTOR DE "LA MAÑANA", QUE ACABA DE SER NOMBRADO MINISTRO DE GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

:: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::
Buenos Aires, Sarmiento 657 (antes Cuyo)

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo N° 602
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

La correspondencia envíese á nombre del Director

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 y 4

490 XX BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1912 N.º 474

INTER-NOS

24 de Septiembre Tucumán, que dió un pedazo de sus tierras férricas para cubrirlo de gloria, festejó en esta fecha, con el país entero, el centenario del combate glorioso.

En Buenos Aires cruzaron las calles, celebrando el acontecimiento histórico, más de diez mil pequeños ciudadanos cantando himnos escolares.

Los niños cantan nuestras glorias con cierto orgullo patriótico, como si ellos hubieran sido actores de la gran epopeya. Y eso es bello, porque solidariza á los ciudadanos futuros con los ciudadanos que fueron para satisfacción de los que somos.

En verdad que nos resulta halagador el cuadro patriótico, parece que él contribuyera á afianzar las grandes esperanzas nacionales.

Los niños han sido siempre los llamados á hacer patria en la verdadera é ingenua aceptación del vocablo.

¡Vivan los niños argentinos!

Torneo de progreso La Exposición Ganadera de Palermo organizada por la Sociedad Rural Argentina es un torneo del progreso alcanzado por las riquezas más fuertes y duraderas del país y la Sociedad Rural es una institución que todos los años alcanza con este género de certámenes extraordinario éxito.

En la Exposición á que nos referimos no solo se ven animales de formidable valía, instalaciones interesantes y otras muestras de la industria y producción nacionales. Se ve también todos los días un público distinguido que da con su presencia realce al torneo; cerca del húmedo belfo y de la cerviz erguida de un toro, campeón de raza, está la silueta de una elegante que pudiera ser la reina de cualquier campeonato de belleza.

Queremos decir que estos aspectos antitéticos de nuestro país parecen unirse para exteriorizar dos razones poderosas de preponderancia y de vida. Pero como solo se trata de entonar un himno á la hacienda, debemos circunscribirnos al resultado de las ventas y á la presentación de los productos.

MAISON J. LABORDE

Deposito: Perfumeria Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435,
EDIFICIO PROPIO



El Cascabel de Arlequín

Arlequín iba cantando
Y bailando,
Entre el bullicio sonoro
Y carnavalesco, cuando
Perdió un órbulo de oro.

Tú lo hallaste entre unas flores
Que los galantes Amores
Dispersaron á tu planta
Y al punto lo recogiste
Y gozosa lo escondiste
En tu garganta.

Desde entonces la sonrisa
De Monna Lisa,
Que tuviste á flor de boca,
Se trocó en jocunda y loca
Risa.

Risa fresca, risa sana,
Que hace como una fontana
Gorgoritos de cristal;
Risa que es una campana
Celestial.

Cuyo tin tin se desgrana
Como el toque de una diana
Matinal.

¡Cómo es dulce y cómo es grata,
Es fuga de serenata,
Perlifera catarata
Que su murmullo desata
Sobre un címbalo de plata!

¡Es exultación de gloria,
De vida, de juventud,
De alborozo, de victoria,
De salud!

¡Oh, que tu reír canoro
Nunca, Lelia, tenga fin!
¡Guarda el mágico tesoro
El sonoro
Cascabelito de oro
De Arlequín!

JUAN B. DELGADO
1912

Y de ello bastante ha hablado la prensa diaria exaltando méritos de organización, etcétera. Lástima que la fiebre aftosa que amenazaba con sus terribles consecuencias clausura con anticipación la exposición donde el espectáculo de la primavera ha tenido un hermoso cielo azul, hermosas mujeres, aire y sol que favorecían el torneo de progreso.

Arte nacional Curiosos y entendidos elogiaban sinceramente nuestro arte en el vernissage de la exposición echándose de ver el entusiasmo con que al certamen de este año asiste el elemento joven argentino.

El número de obras admitidas por el jurado asciende á 248 de real y positivo mérito. Desde luego el conjunto de esta exposición acusa un progreso en la capacidad artística del país, que en pocos años más ofrecerá expo-

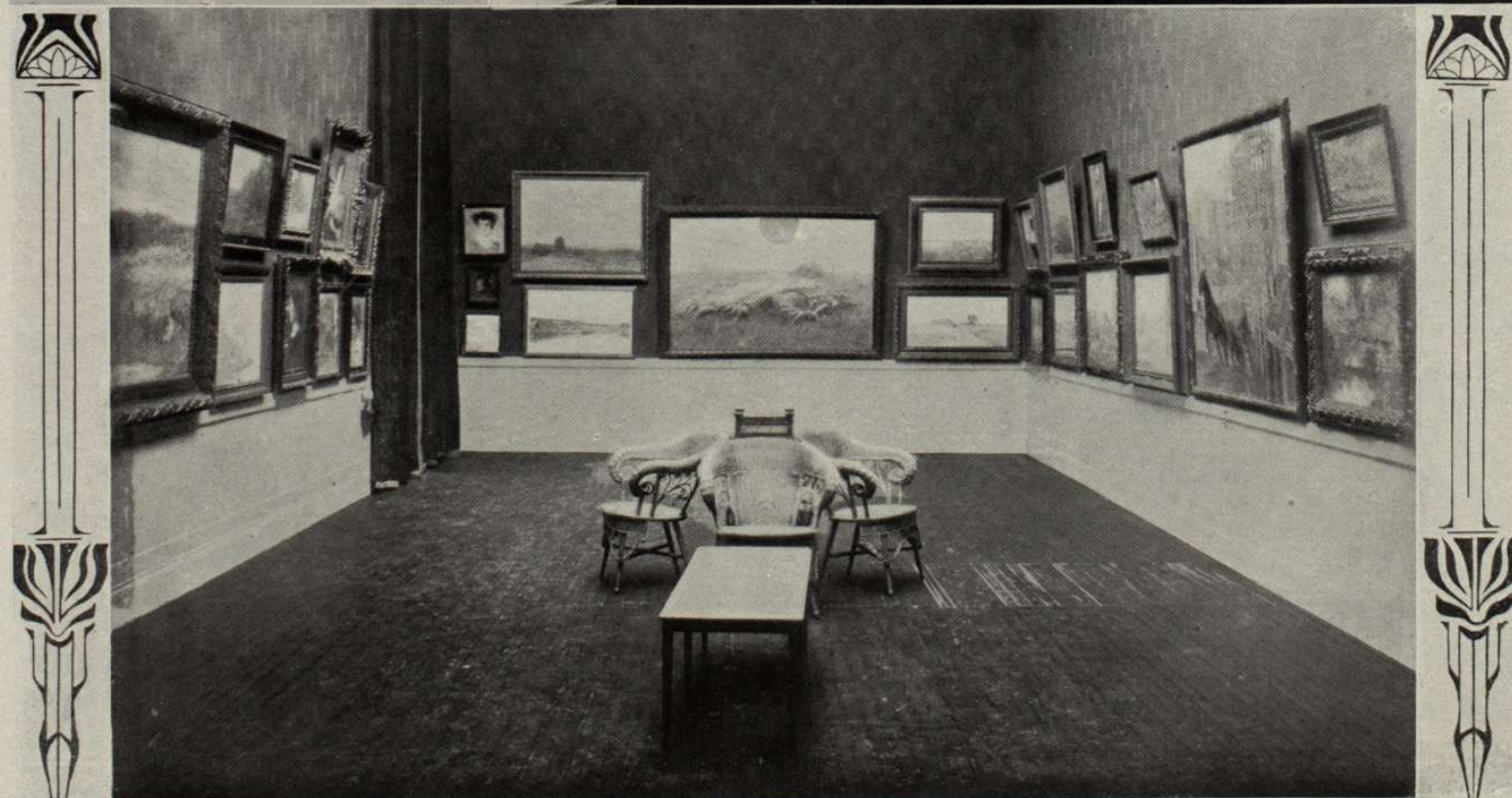
nentes muy satisfactorios. Comparando la labor de los expositores de este año con la que expusieron en el Primer Salón, compruébanse asimismo adelantos de técnica y de concepción que demuestran que nuestros jóvenes artistas trabajan y estudian con ahínco.

El número de mujeres que exponen obras este año es considerable, pues solo en el catálogo figuran veinte y tres. Esto demuestra la orientación artística de la cultura femenina del país y sobre todo el progreso de la arte pictórica en todos sus aspectos.

Panchito Uriburu Este es el nombre sencillo con que todo el mundo conoce á una personalidad, cuyo periódico en política constituye el más sutil comentario. El doctor Uriburu es siempre una figura de actualidad. Pero ahora ha adquirido una nue-



EL SALON DE ESTE AÑO



BUENOS AIRES. — INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE ARTE EN EL PABELLÓN ARGENTINO

va resonancia con motivo de haber sido nombrado ministro de gobierno en La Plata.

Bien es cierto que el director de «La Mañana» ocupará ese alto puesto con la sobriedad que caracteriza su abolengo familiar y que sella sus actos en todas partes. No obstante, quienes tanto le conocemos debemos advertir que pocas veces el gobierno habrá hallado para sus fines un concurso de tanta popularidad como el que tiene en el doctor Uriburu.

Este noble ciudadano que conoce todos los halagos de la vanidad sin pretenderlos ni ambicionarlos, que es tan vigoroso



EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA Y DEMÁS MIEMBROS DE LA COMITIVA EL DÍA DE LA INAUGURACIÓN DE LA CASA

progreso en el espíritu y en el corazón... Todo lo puede su inteligencia que abarca desde el refinamiento más vago de sociabilidad, hasta el proyecto más trascendente. Diríase que es de los que soñaba, hace poco, Anatole France, para llegar á la suprema perfección...

Honor á Chile Nuestra República hermana celebró el 18 del actual el centésimo segundo aniversario de la primera junta nacional de Gobierno y la Argentina conmemoró tan fausto acontecimiento no solo haciendo votos por la prosperidad de aquella nación, sino también regalando á su legación una casa, sencilla prenda de confraternidad, cuyo significado es tan noble y simpático. Tan ligadas están en efecto la historia de la independencia argentina y de la chilena, que, no necesitamos constatar más que en el íntimo recuerdo el significado del suceso conmemorado y sus proyecciones en el transcurso del tiempo, hasta la consagración de la independencia chilena en Chacabuco y Maipú. Y los pueblos que juntos pelearon esas gloriosas batallas, no han peleado, después, se han abrazado en la civilización y el progreso. Los vínculos de confraternidad que unieron á San Martín y O'Higgins, han unido siempre á sus pueblos. Y, esta vez, el aniversario chileno se celebró oficialmente en Buenos Aires en tierra chilena, pues nuestro gobierno hizo al representante de Chile la entrega de la casa, correspondiendo á gentileza análoga del pueblo trasandino, á quien saludamos cordialmente como órgano de su prensa y heraldo de sus glorias.

¿Una buena idea? El eminente cirujano doctor Buigzard ha hecho hace poco la siguiente pregunta: ¿No sería más conveniente, en vez de ejecutar un criminal, emplearlo como sujeto en experimentos científicos?

Según él casi todos los condenados prefieren que les inoculen gérmenes morbosos á sufrir la pena capital. De este modo tendrán una remota esperanza de vivir, y ya que se han hecho culpable de haber suprimido una vida humana, tienen oportunidad de expiar su crimen dando los elementos para que en lo venidero se salven centenares de personas con los adelantos que la ciencia haga sobre su cuerpo.

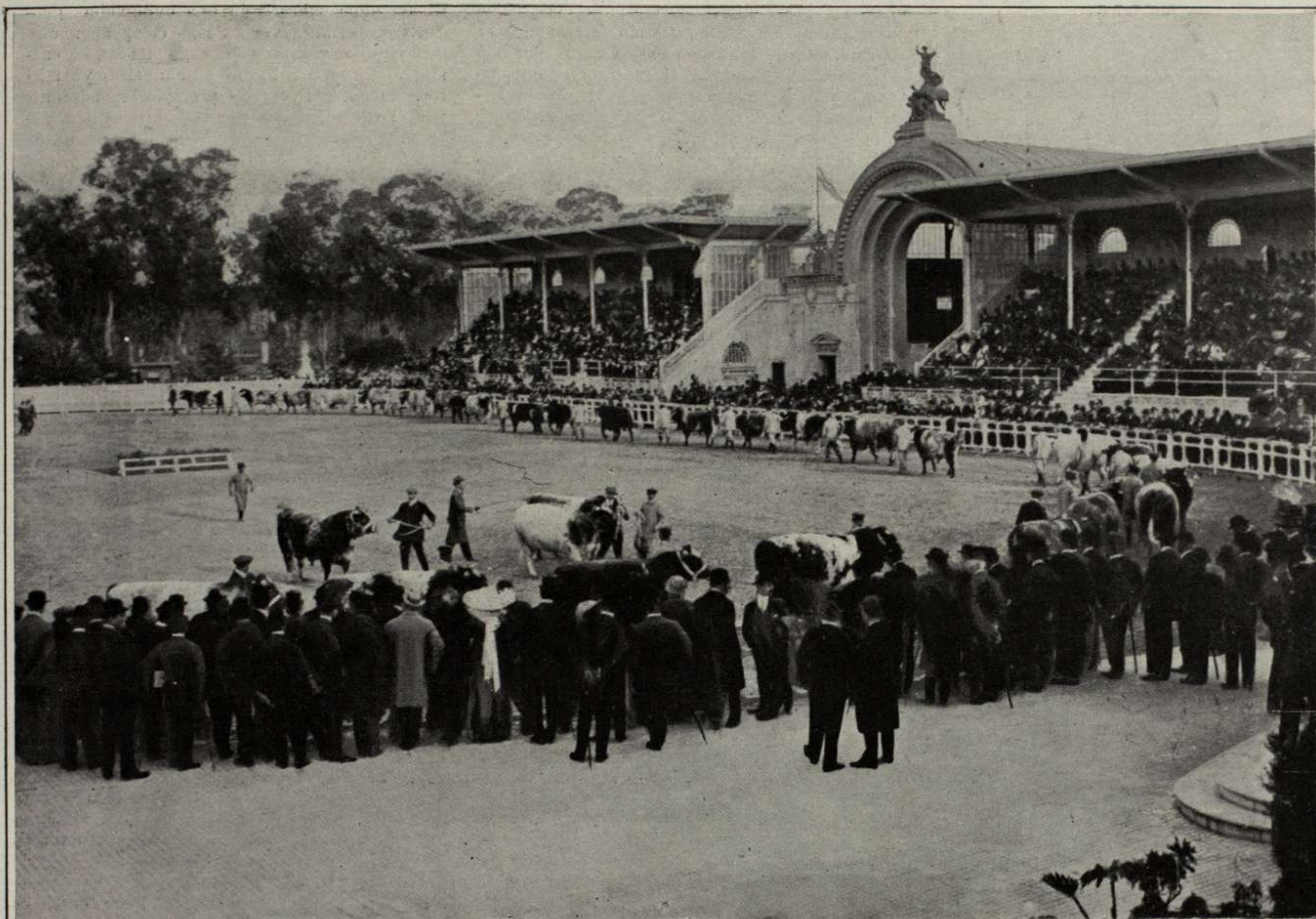
¿Será una buena idea? Que respondan, si es posible acordes el cerebro y el corazón.



BUENOS AIRES.—FACHADA DEL EDIFICIO QUE HA REGALADO EL GOBIERNO ARGENTINO AL CHILENO PARA LA LEGACIÓN.

so sportman como vigoroso mentalista, acepta el ofrecimiento no para abandonar sus tareas cotidianas, sino para ser útil á la obra común en una fase más de su voluntad.

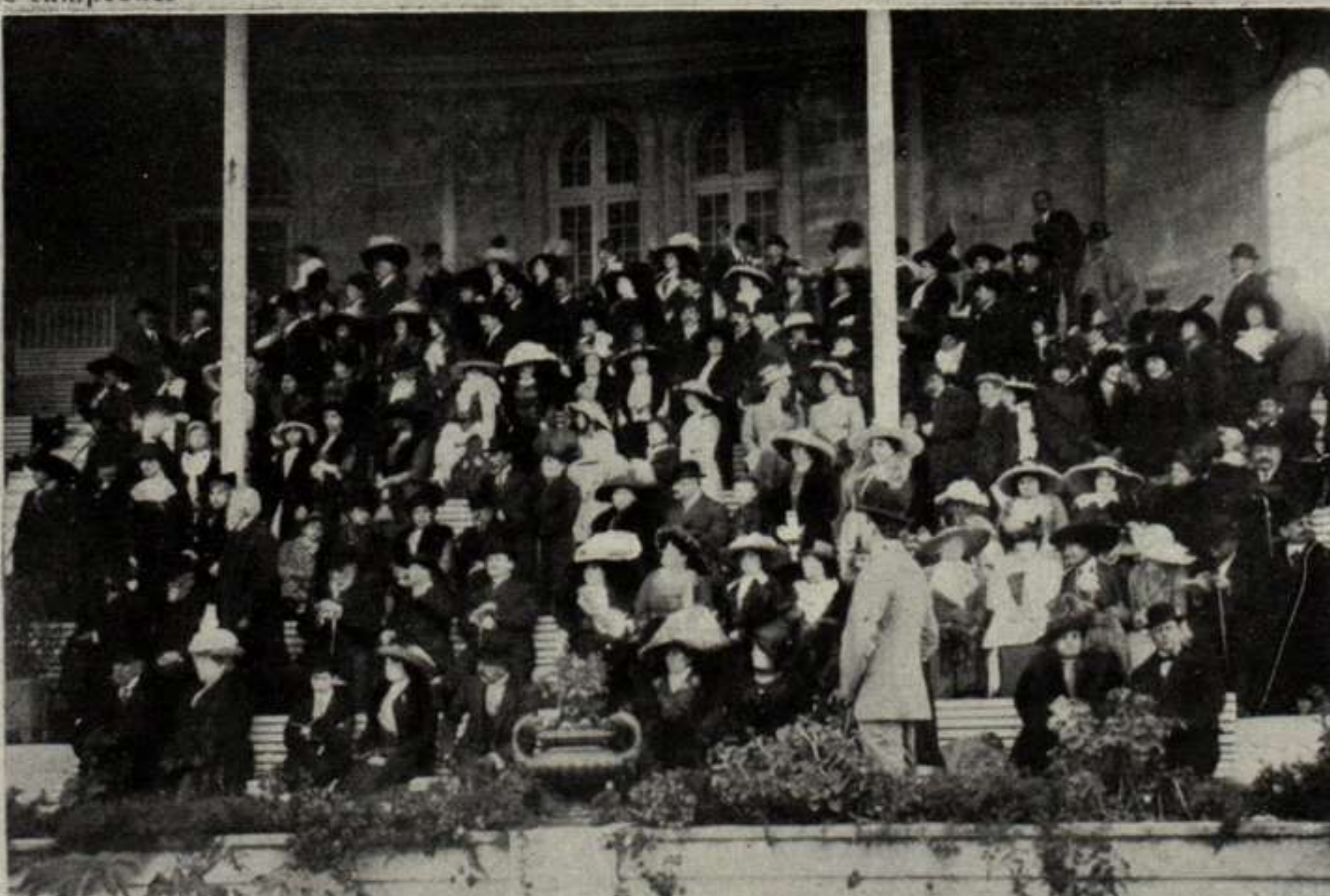
Multiplique su acción y sus fuerzas sentado simplemente en un coche con un par de guantes y el bastón en la mano, un habano en la boca y un eterno ensueño de



Destile de campeones



Llegada del Presidente de la Nación



Aspecto de una de las tribunas



El ministro de Agricultura, pronunciando su discurso



Los jurados ingleses antes del certamen

SUS OJOS

Este cuento de Primavera está dedicado a la Musa de Hesíodo y de Ovidio—el poeta del predio y el poeta del arte amoroso.—Saludemos a la Primavera. Ella ahora con crepúsculos encendidos la superficie del materno río, llena de aromas la fronda del bosque y viste de ensueño a las almas.

La otra tarde vi que la Primavera había vertido ya en la tumba del invierno gallardas flores y, después de comer, rogué a mi mujer y a mis hijas que salieran conmigo a dar un paseo. Yo soy un hombre a quien han cansado ya todos los placeres. Los días disintos los dedico a trabajar, desde que amanece hasta que anochece; los domingos es cuando únicamente me pertenezco a la familia, que son ocho.

Aquel día era domingo. Mis hijas querían ir al teatro, mi mujer a visitar a una amiga; con mis hijos no había que contar, unos iban al Hipódromo y otros al Club. Comprendiendo

pues los sueldos no alcanzan para más. Si la niña quiere hacerse un vestido éste ha de ser barato, pero lo barato es caro y no responde a la apariencia social... Hay meses en que no se paga a la criada porque el colegio de Lolita presentó una cuenta inesperada, o por que hubo que comprar camisas a Fernando. ¿Y si alguien cae enfermo? En fin, es una vida horrible.

Aquí llegaba mi pensamiento cuando yo había llegado a Retiro. Sin ganas ya, por supuesto, de distraerme, sin ganas de nada. Miré al reloj. Eran las dos. A las dos y cinco salía un tren para el Tigre. Tomé billete de ida y vuelta y penetré en el andén, rumoroso de gente. Unos bajaban de un tren, otros subían. Las locomotoras jadeaban como cansadas de tanto correr. Entre la concurrencia había mujeres vestidas de blanco, de gris, de azul, con ramos de flores en las manos y una sonrisa en los labios; alegres del brazo de ellos, bajo la caricia del sol que parecía más hermoso por parecer el primero de la prima-

El ala del sombrero en una ondulación geométrica, permitía ver un rizo color de miel y una mejilla y unos labios que tenían el carmin de las rosas. Pero ocultaba sus ojos misteriosamente. El tren se precipitaba ondulado por el campo, donde recortaban su silueta árboles y casas; la brisa nos traía aromas de leyenda y de vida. El chamelán fumaba y leía. La joven permanecía inmóvil. Su cuerpo y su tocado habían adquirido modelaciones de estatua, rodeada de una aureola de paganismo, con un esplendor místico. Poco a poco fué desapareciendo en mí el hombre grave, cargado de responsabilidades y de deberes, y surgió el galán joven, apuesto, generoso, sentimental. Igual que aquella fué la mujer conocida en mis años idos; mujer vaga, enigmática, imposible. ¿Dónde iba? ¿Cómo se llamaba? ¿Viviría ahora ella como yo hasta entonces había vivido, torturado por el imán de lo inalcanzable? La imagen de mi esposa se clavó seductora en mi alma, pero yo volví la mirada hacia la joven. Suspiraba, sonreía. La discreción me impedía curiosar. No obstante incliné la cabeza con disimulo. Volví a ver su rizo, su frente, su mejilla, sus labios, sus botas, sus manos; el ala del sombrero y el velo que en una ondulación la tapaban los ojos. Los ojos no los veía. Dejé caer el pañuelo y me agaché a recogerlo. En vano. Mis ojos no pudieron llegar a donde estaban sus ojos. La imposibilidad de lograrlo empezó a ser para mí un suplicio espantoso sólo comparable al que me imaginaba padecer si algún día mi familia careciera de pan o de abrigo. A ratos pensé que sus ojos serían azules, a ratos verdes, a ratos negros. Pensé también que en mi juventud romántica los ojos de las mujeres eran para mí el atributo supremo de la belleza. Aquella mujer que tan bella era, ¿cómo tenía los ojos?

Llegamos a San Fernando. Faltaban sólo minutos para llegar al Tigre. De pronto se me ocurrió abandonar mi empeño. Únicamente así los ojos de aquella mujer darian a mi alma la ilusión que deja el perfume que nunca aspiramos, el país donde nunca estuvimos. Sin mirarla salté del tren en la estación de destino y me fui junto al río a ver los esquifes tendidos en las márgenes entre guardas de flores. Estuve paseando una hora y después me senté a tomar cerveza en la terraza de un hotel desde donde se divisaba la grandiosidad del panorama. La idea de los ojos de la desconocida me obsesionaba, cuando la vi entrar allí, majestuosa, radiante, en compañía del chamelán a quien daba el brazo. Caminaba esbelta, gallarda, como una princesa del Renacimiento. Quedé espantado al ir mis ojos a buscar sus ojos. Sus párpados cerrados eran de color violeta y cubrían la pupila inertes. ¡Estaba ciega!

Me pareció que había caído la tarde. La fatalidad lúgubre é inexorable me hizo huir de allí. Regresé a Buenos Aires triste, cansado, con una nueva espina para el invierno de mi corazón.

Aún me perturba como un eco fantástico del pasado la quimera de aquellos ojos y todos los días los veo, los veo luminosos y resplandecientes. ¿Son los ojos acariciadores de mi esposa que me miran como una madre, son los ojos de mis niñas que ríen de gracia, son los de mis hijos llenos de consuelo? Todos tienen para mí exaltaciones de iris, de iris de felicidad y son un poema inefable de ternura y de amor. Son mi ideal. ¡Oh, divina quimera!

J. E. BARANDA ICAZA.

que resultaba imposible anuar voluntades, las dejé que pasaran la tarde a su gusto y yo salí de casa para tomar un tren que me llevara al campo.

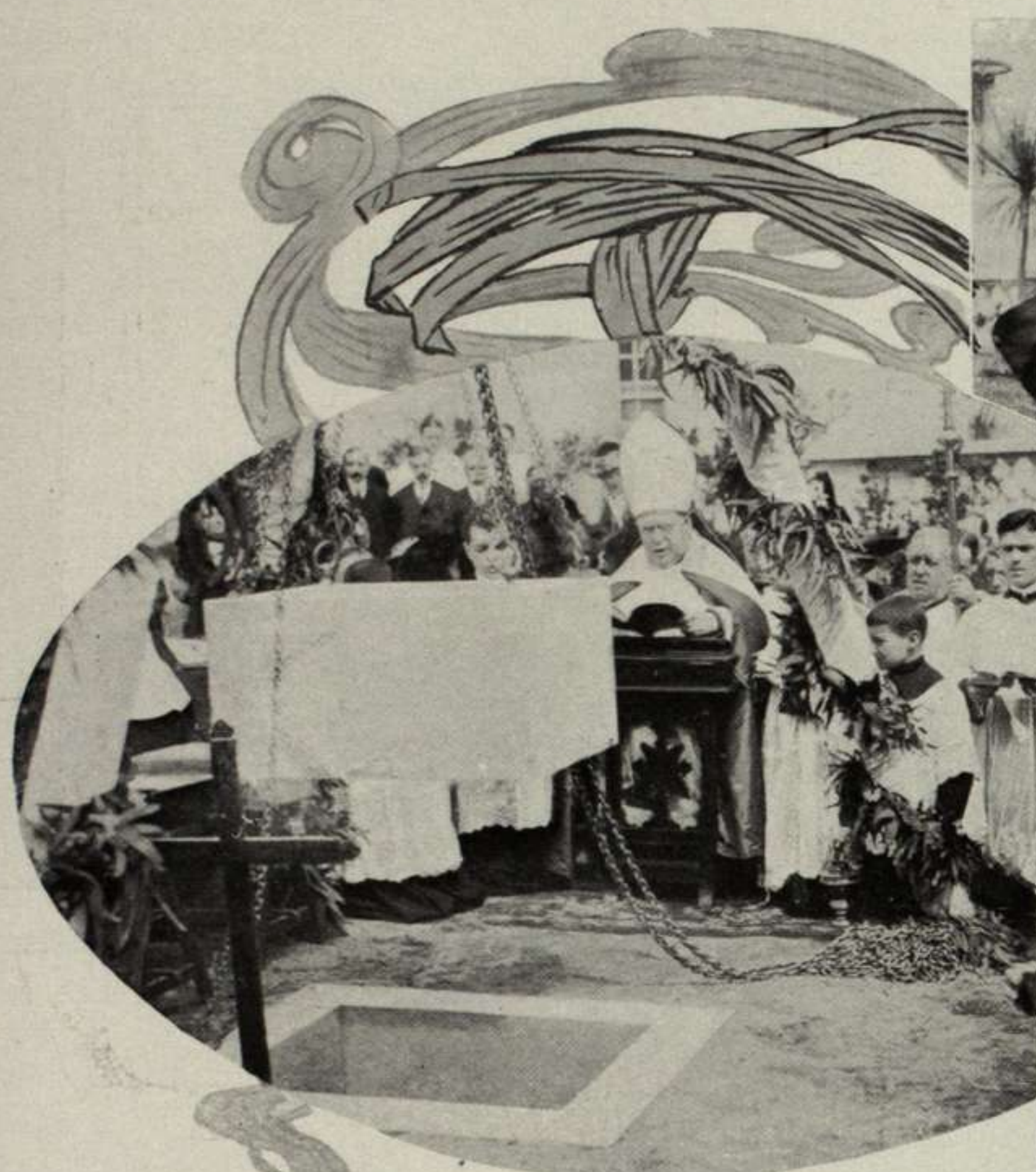
Desde la calle de Viamonte donde vivo hasta la estación Retiro fui filosofando sobre mi triste suerte. Hay pocas personas que sepan las preocupaciones y sacrificios de un padre de familia que tiene que sostener una casa como la mía: 300 pesos mensuales de alquiler y 400 para las necesidades más perentorias; los otros gastos se satisfacen como se puede,

vera. Ya en el vagón, junto a la ventanilla, continué presenciando aquel espectáculo que tanto se prestaba a las divagaciones. ¡Oh mi juventud llena de impaciencias y de locuras; oh aquellos viajes a lugares siempre desconocidos! Recordé la Côte d'Azur, Australia, Egipto, por donde hacía tantos años mi espíritu soñando, en países lejanos, había tejido inquieto la eterna aventura de mis días y de mis afanes. Y el corolario de todo aquel pasado feliz de soltero, era de casado un presente tranquilo y doloroso.

Sonó un pitido angustioso y al arrancar el tren, noté, que, sentada a mi izquierda, estaba una joven vestida de negro, que parecía hermosa. En el asiento de enfrente, contemplándola con melancolía, vi a una especie de chamelán, que debía ser su acompañante. La joven, al rebullirse en su asiento, descubrió una coquetísima bota charolada y sus manos blancas, bajo el velo que la cubría de cabeza a pies, semejaban—como diría Shakespeare—copos de nieve sobre las negras alas del cuervo.

JABÓN DE
Naftalan
PARA LA
TOILETTE
HERMOSEA EL CUTIS.

Neumáticos
CONTINENTAL
La primera marca
Continental — 738 Viamonte — Bs. Aires



El arzobispo monseñor Espinosa oficiando en la ceremonia



Damas de Beneficencia y demás invitados al acto



La señora Alvear de Unzué firmando el acta



El doctor Centeno firmando el acta

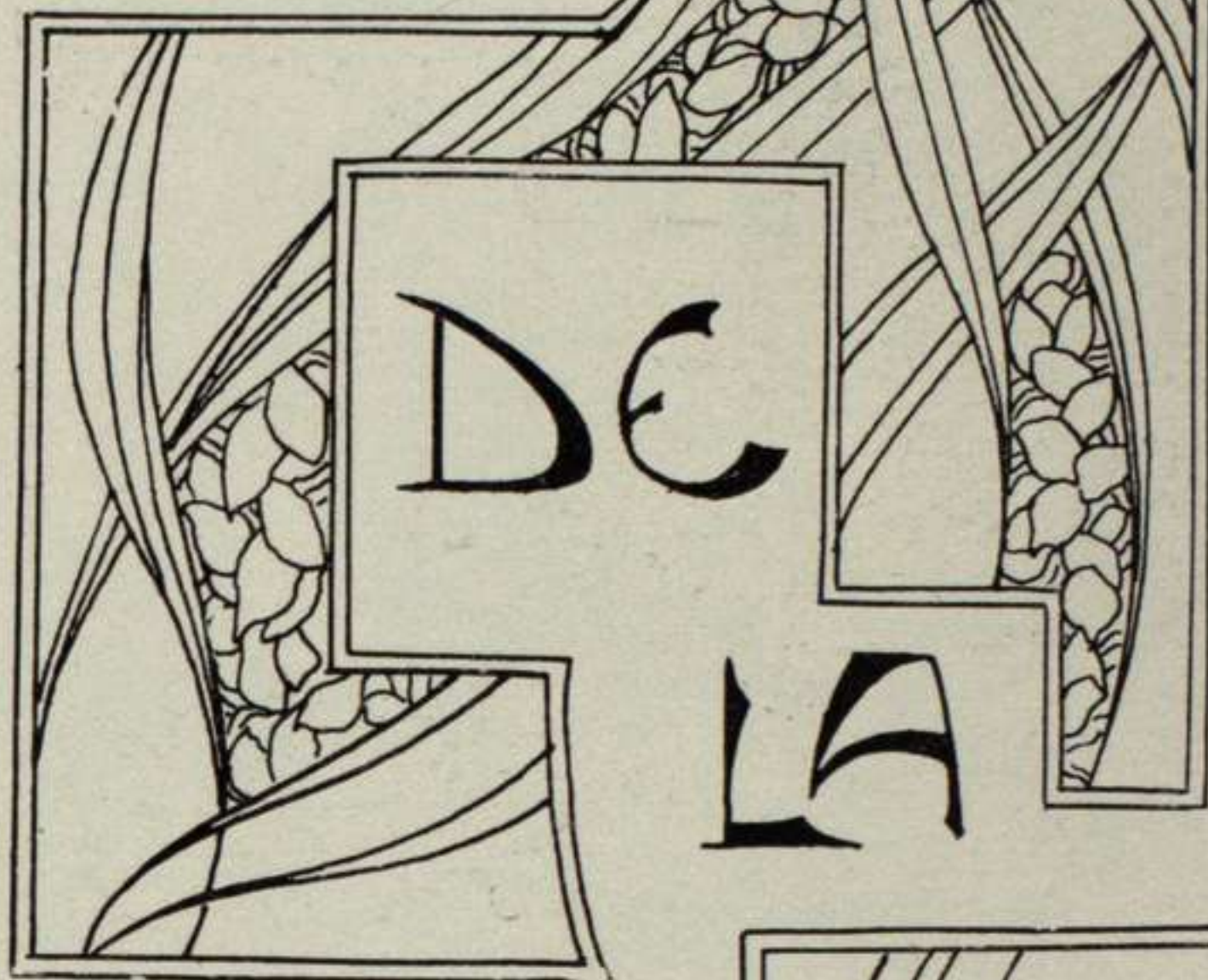


La señora de Bosch firmando el acta

Centenario



Los Cows Boys en la manifestación



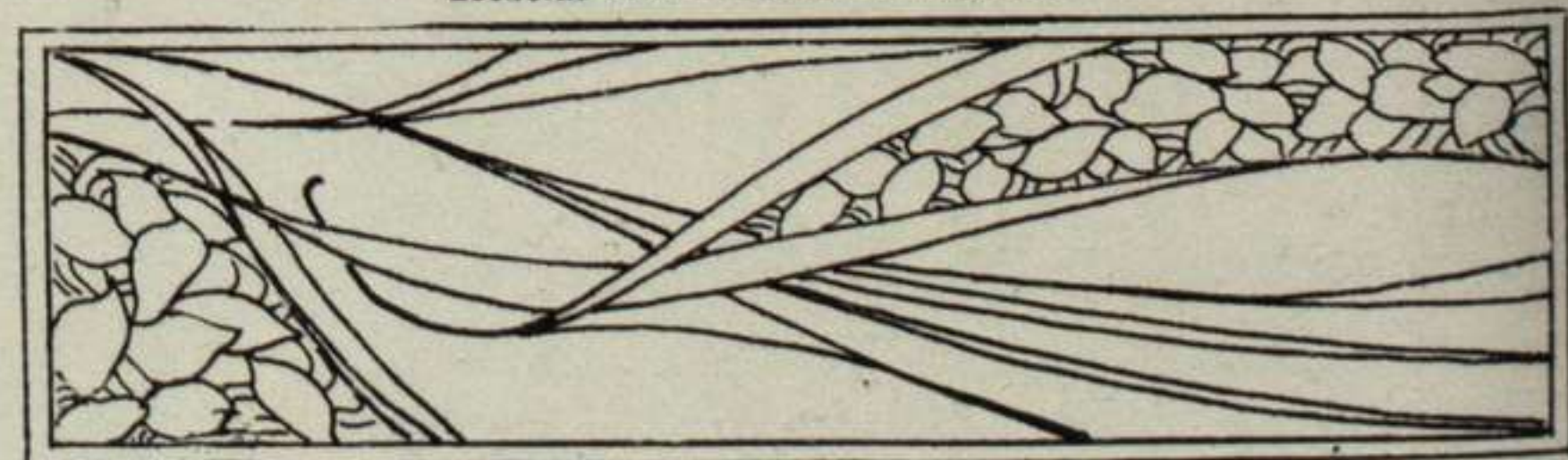
En el atrio de Santo Domingo



Coreña con la placa ofrecida por la Municipalidad de Rio de Janeiro



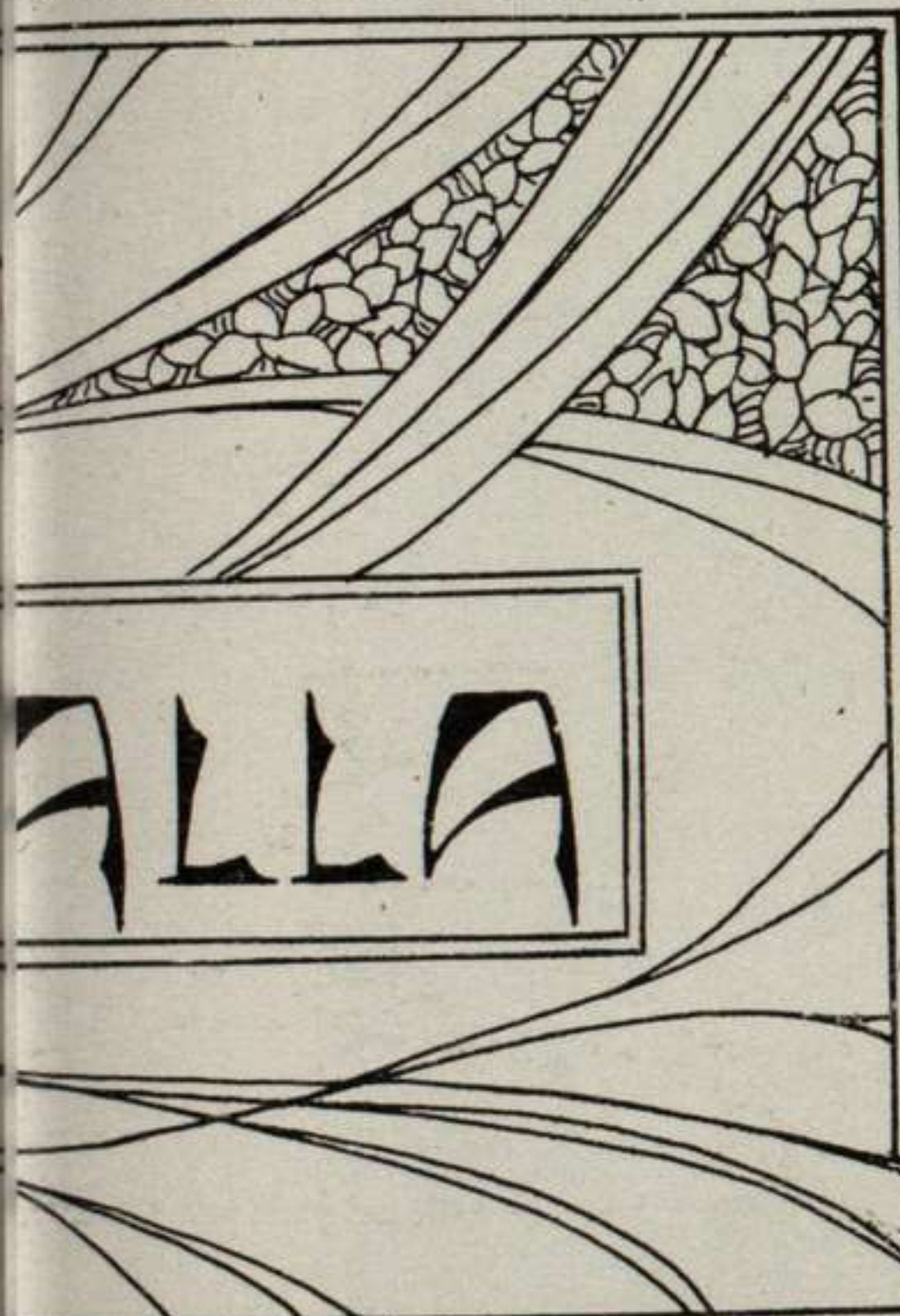
Escuelas desfilando ante el mausoleo



DIVERSOS ASPECTOS QUE TUVO LA CELEBRACIÓN



Cabecera de la manifestación patriótica al pasar por la calle Florida



El Ministro de Guerra y la comitiva dirigiéndose al Tedeum



DE



La corona de las damas para el mausoleo del general Belgrano

TUCUMAN



Aguración de la estatua de San Martín en Chascomús.

LA GRAN CEREMONIA PATRIÓTICA EN LA CAPITAL



EL XX DE SEPTIEMBRE.—GRUPO DE CONCURRENTES A LA LEGACION ITALIANA CON EL ENCARGADO DE NEGOCIOS V. CAMBIASSO.—EL ENCARGADO DE NEGOCIOS Y EL PROFESOR TEDESCHI.—LA MANIFESTACIÓN PATRIÓTICA

EL ANIVERSARIO ITALIANO

Al conmemorar Italia el aniversario de la toma de Roma, lo hizo en circunstancias excepcionales para su personalidad internacional.

Después de cerca de medio siglo de unidad

política, alcanzada definitivamente el 20 de Septiembre de 1870, el reino Unido de Italia está ahora dando al mundo entero pruebas elocuentes de que los eminentes patriotas que persiguieron sin desfallecimiento su formación, pudieron morir tranquilos, confiando en las generaciones nuevas para la realización completa y para el engrandecimiento de su obra. En todos los campos de la actividad pacífica, en la política y en las letras, en las artes y en las finanzas, en las ciencias y en la filosofía, el reino de Italia puede enorgullecerse, con razón, de ocupar un puesto de primera fila entre las más adelantadas naciones del globo. Faltábale, con todo, la gloria militar, que es, á pesar de las conmovidas conde-

naciones de los pacifistas, complemento necesario de la grandeza de los pueblos, de ahora, y de todos los tiempos. Y, hoy, esa gloria la ha alcanzado renovando en Trípoli la conquista que enaltece á la raza y vinculándose á otros países con su comercio, su industria y su arte.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y BROQUERÍAS

**NEUMATICOS
MICHELIN**
MICHELIN y Cia., 1130 38 Paseo Colón — Bs. Aires



El cuadro argentino



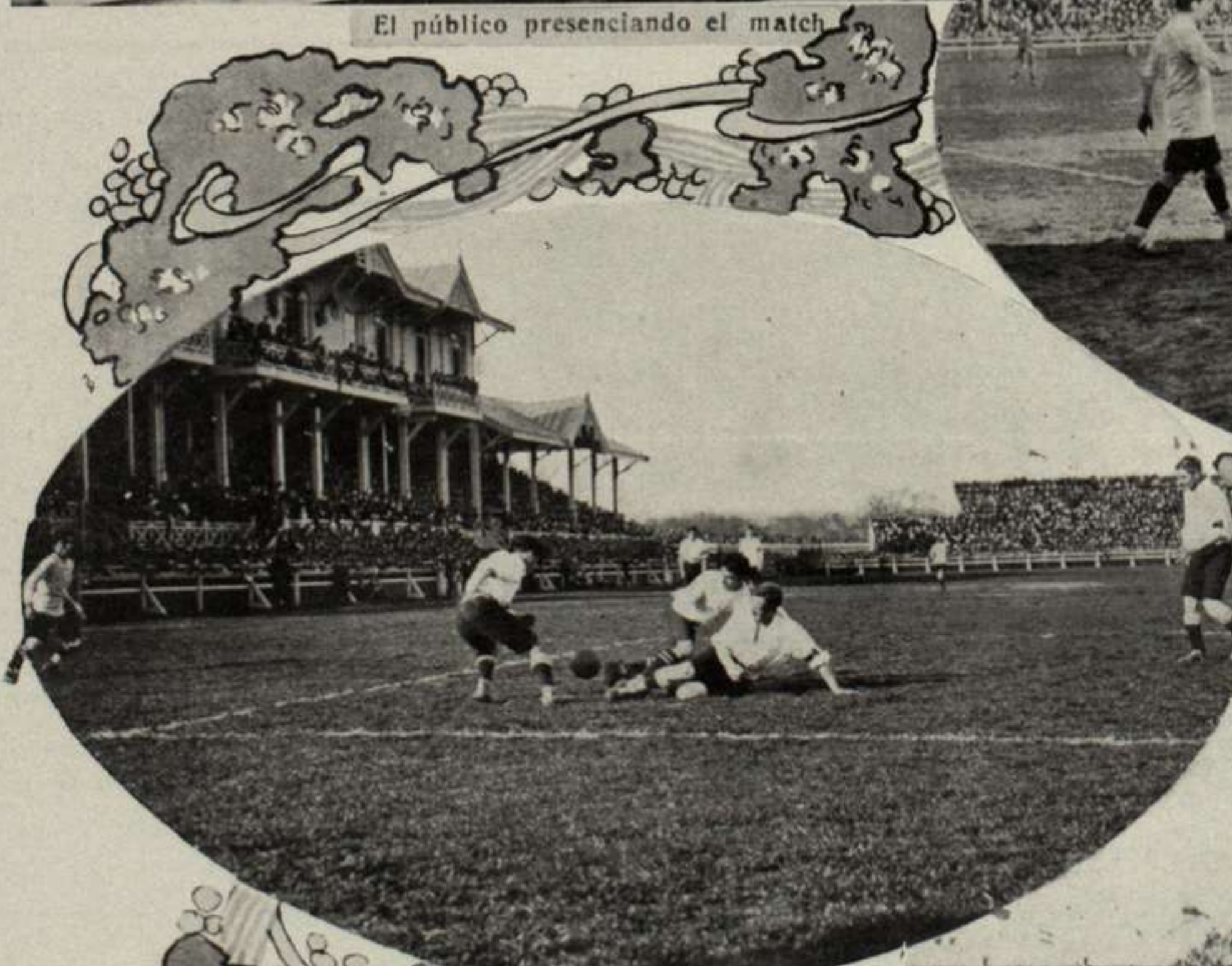
El cuadro uruguayo



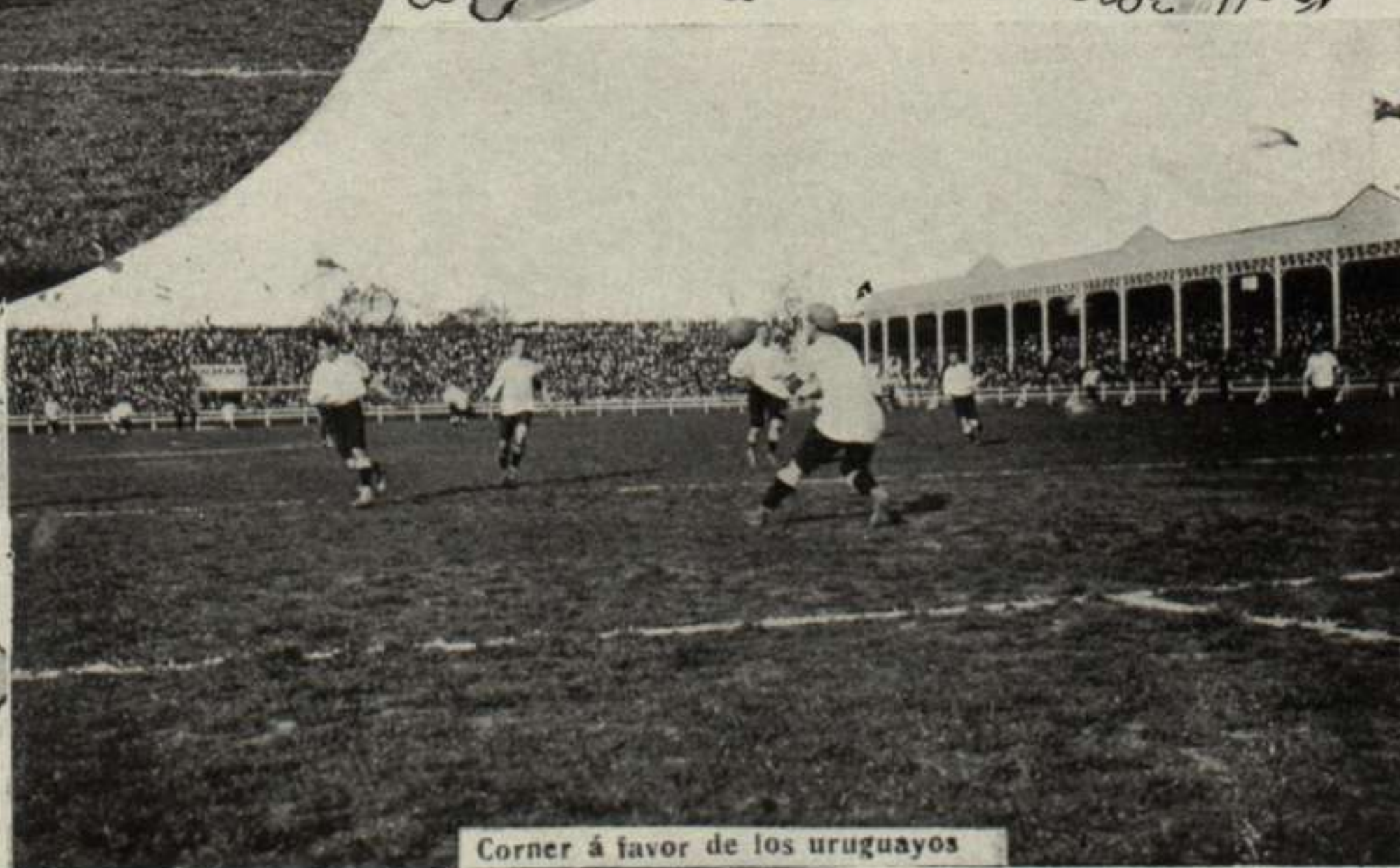
El público presenciando el match



Partido de rugby



Durante un quite



Corner á favor de los uruguayos

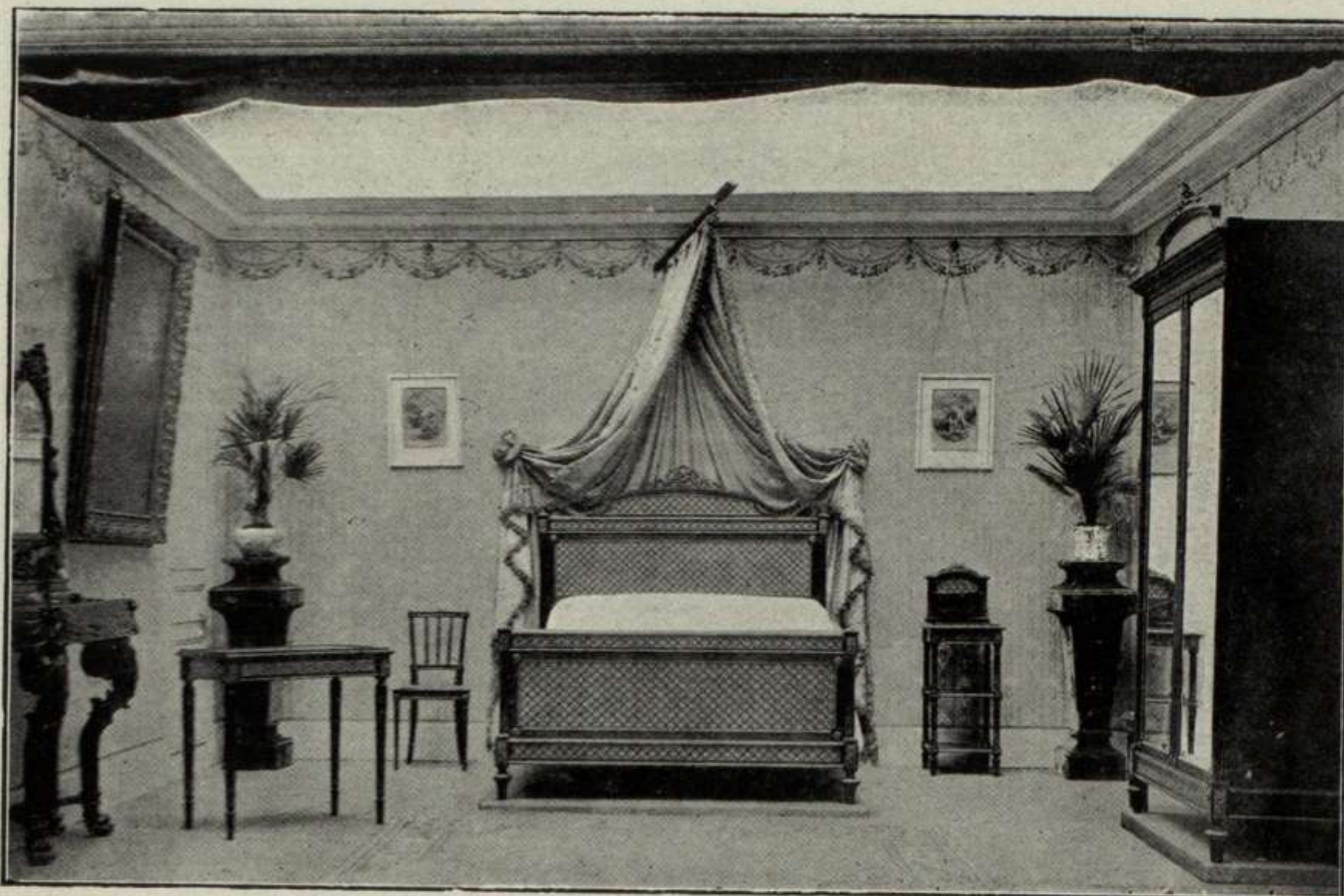
BUENOS AIRES.—PARTIDO INTERNACIONAL DE FOOTBALL EN EL QUE RESULTARON VENCEDORES LOS URUGUAYOS POR UN GOAL CONTRA CERO

"LA GRAN BRETAÑA"

Unión Telefónica 4860, Libertad

Cooperativa Telefónica 192, Central

126 - SUIPACHA - 130



Ofrecemos á Vd.
á precio de
:: Liquidación ::
un selecto stock de:
Dormitorios,
Salones,
Comedores, etc.
importados directa-
mente de las mejo-
res fábricas de
Francia.

En nuestra sección ALFOMBRAS liquidamos tapices
importados de nuestra fábrica de Palma de Mallorca.

Hermanos Fernández

PARIS - BUENOS AIRES - MADRID



TEATROS

Politeama. — De Wagner nos habíamos despedido hasta el año que viene, cuando el anuncio de una representación de «Lohengrin» en el Politeama

nos regocijó soberanamente.

Era día festivo por declaración oficial. El teatro parecía más iluminado que de costumbre, parecía de gala en honor al maestro supremo. El público se sentó, la batuta del maestro Mascheroni se elevó y un silencio de carácter religioso dispuso el ánimo á la audición de tanta maravilla.

El espectáculo fué grandioso.

El tenor Perea dejó constancia de las condiciones excepcionales de su órgano vocal. En la romanza del primer acto demostró una voz

amplia, bien sonora, de un timbre gratísimo como por desgracia hace mucho tiempo no oímos en nuestros teatros, donde hemos tenido que conformarnos con los agudos tan sólo de un Grassi y el falsete de Anselmi.

Une á esos méritos el de expresarse correctamente y con mucha emoción, sin darnos la sensación, como su colega Maurini, por ejemplo, de un grafófono... Sólo su cuerpo no estaba muy de acuerdo con el tipo que interpretaba.

La Elsa de la ocasión fué la «cara mitad» del tenor, la soprano Fausta Labia, quien acreditó una vehemente acción escénica, bella voz, y la Ortruda, la señora Hotkowka, la varonil contralto que últimamente se lució cantando tal parte con la compañía Mascagni.

El cuadro de intérpretes fué completado por Ancona, cuya inteligencia dió fe en su interpretación de la parte de Trebamondo, el perverso marido de la pendenciera Ortruda, por el bajo Sabellico, cuya figura viene de perilla á la estética de la corte Brabantina, y por el barítono Zonzini, que fué el heraldo del torneo y escenas subsiguientes.

Unase á todo esto la dirección de Mascheroni, que nos hizo ver todo lo que vale y cuán oprimido ha estado en otras óperas. La obra se presentó con las decoraciones utilizadas en el Colón últimamente, resultando, en fin, sabrosa y oportuna evocación del inmortal músico.

Victoria. — *La Conquista.* — Mucho se ha dicho sobre esta obra, que indudablemente vien-

á fomentar el desarrollo del teatro nacional. Nuestro juicio respecto á ella coincide totalmente con la opinión del doctor Xavier Santero. Por eso la transcribimos íntegra:

«Ha tenido lugar la segunda representación de la comedia «La conquista», original del doctor César Iglesias Paz.

La comedia del doctor Iglesias está muy bien escrita y dialogada, alcanzando un éxito de firma literaria. Pero si el literato triunfa en ella no podemos decir lo mismo del autor. Como técnica teatral es muy defectuosa, abusando extraordinariamente del diálogo, que aunque correctamente escrito, se hace monótono por versar sobre un tema tan vulgar como el del matrimonio y de la forma cómo la mujer debe conducirse para mantener viva la ilusión del marido y de los medios que debe emplear para reconquistarle si aquél se extra-
vía.

El tema ha sido tratado hasta la saciedad en el teatro, recordando en este momento, como obras análogas, «Les marionettes», «Rosas de Otoño», «La mejor conquista», «La cruz del matrimonio», «Asirse de un cabello», y otras muchas en las que lo vulgar del asunto ha condimentado con efectos escénicos y situaciones teatrales que faltan por completo en la obra del señor Iglesias.

Emplear tres actos de diálogo para demostrar que la mujer no está educada para el matrimonio, y que ese es el escollo de la institución social podría tolerarse si ante las afir-

MUEBLES ALFOMBRAS
TAPICERÍA ::
"LA GRAN BRETAÑA"
Coop. Telef. 192 (Central) Unión Telef. 4860 (Libertad)
126 SUIPACHA 130 - BUENOS AIRES

ciones el señor Iglesias tuviera el valor de exponer soluciones, por radicales que fueran. Pero limitarse á lamentar el hecho sin indicar el remedio no nos interesa.

Casi siempre, cuando hemos oído tales afirmaciones, nos hemos preguntado: ¿Qué clase de educación querrán estos autores que se dé á la mujer para que llegue al matrimonio entrenada como los caballos de carrera? Y no nos hemos sabido contestar, ni ellos tampoco.

La vida íntima de una mujer honesta con el hombre á quien ama será siempre un problema nuevo para ella, cuya solución dependerá de la energía moral de la mujer y de su talento y del amor y la educación social del marido.

Pensamos que á quien debe educarse para el matrimonio es al hombre, que es el encargado de dirigir el hogar formado por su voluntad y que constituye la base de la sociedad conyugal.

Ahora, si la mujer es tan insustancial como la protagonista de la obra, que cuando el marido la habla en la intimidad del cariño, y en momentos de suprema crisis, del estado de sus asuntos, le contesta «que no la hable de negocios porque no entiende de ellos», la desilusión no depende de la falta de «preparación» sino de la trivialidad de espíritu de aquella mujer.

Por lo demás, la lucha que entabla la prota-

gonista para reconquistar al marido no exige gran talento, ni el marido debe de ser un calavera empedernido cuando tan fácilmente se deja vencer por una taza de té preparada á las cinco de la mañana.

No, no es la resignación el arma de combate para que la mujer triunfe en tales situaciones. La resignación es un arma pasiva, que podrá provocar cuando más la compasión y el respeto, pero nunca el amor. Para luchar, la mujer debe mostrarse superior á sus rivales y conseguir que el marido vuelva á enamorarse de ella, cuando por sus seducciones, por sus atractivos, por sus encantos salga triunfadora en la lucha.

El efecto de la resignación triunfante será un efecto teatral para ciertos espíritus vulgares y timoratos pero dentro de la vida moderna es inverosímil.

Como inverosímil es la actitud de aquel padre empeñado en que su hija se divorcie contra su voluntad.

Lo natural, lo lógico, lo humano es que el padre aliente las buenas intenciones de su hija para conquistar á su marido, dirigiéndola y ayudándola en tan noble misión.

La obra acaba en el 2º acto, desde el momento en que el marido se dispone á quemar el retrato de su amante que la mujer le presenta. Todo el acto 3º huelga.

CONCIERTOS

Pepito Arriola

Este pequeño y gran artista ha triunfado. Su personalidad artística ha tenido una formidable piedra de toque en Bethoven, Chopin, Liszt, Bach y otros.

Pepito Arriola interpreta á todos. Ninguno es inasequible á Pepito. Claro es que su temperamento se ha enamorado de Chopin, á quien toca mejor que á Schuman y que á Bethoven, pero esto no desmerece en nada el talento del concertista que se asimila la producción de los maestros como se agarra á un vestido un perfume.

El auditorio, escaso por cierto, quedó encantado del brio de Pepito, de su talento y sensibilidad poderosos, de su «pose», de sus pocos años, tan fecundos en emociones estéticas y dignos de estímulo. Se ve al futuro y sin rival pianista que con la edad asombrará al orbe. Entonces su conciencia del arte le hará estudiar con más fuerza y sus facultades serán perfectas, pues todo ahora le favorece para lograrlo.

Sus cuatro conciertos resultaron excelentes. Pepito, lo repetimos, es una maravilla. Los que no han ido á oírle han perdido noches de encanto que no podrá proporcionarles ningún

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECONSTRUIDA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua, *se usa la manera de emplearse*, la *Leche Antefélica* ó *Leche Candès* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repeticiones; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrudos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la *Leche*

antefélica ó *Leche Candès* destruye las *effluves* y el *lentigo*, manchas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis,

que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que dejan á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche Antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, uno ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barrudo; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empujar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escozor más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Otenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.



LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras



MARKA DE FABRICA
Solo TOPICO
reemplazando el Fuego sin dolor ni caida del pelo, cura rapida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Seña SÉGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

GARGANTA VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritacion que produce el Tabaco, y especialmente a los Sars PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exigir en el rotulo a firm. de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.

Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA



SELLOS PARA COLECCIONES
H. POULAIN
5, Rue Victor-Massé, Paris.

GRAN REBAJA SOBRE LOS CATALOGOS
Lista de precios y ocasiones gratis y franco con un hermoso sello de regalo.

Cuadernos para escoger contra referencias.

COLECCIONES	FRANCO	PAQUETES
500 diferentes Francos	7 fr.	75 Colonias Españolas
1000 "	15 "	120 Colonias Francesas
2000 "	40 "	200 Colonias Inglesas

¡OJO! Asia 120 sellos todos escasos Francos 10
Correspondencia en español.

CATARROS
antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA
SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS

L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

AVISO A LAS SEÑORAS
EL APIOL DE LOS
JORET HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPRESIONES DE LOS MENSTRUOS

F. G. SÉGUIN - PARIS
165, Rue St-Honore, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

CARBON GRANULADO FRAUDIN
ENFERMEDADES del ESTÓMAGO y del INTESTINO
DISPEPSIA, GASTRALGIA
FLATULENCIAS
DIGESTIONES DOLOROSAS
DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.

Eficacia atestiguada por numerosas observaciones medicas

EXÍJANSE las FIRMAS de FUMOIZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOIZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St Denis, Paris.

Dentición
JARABE DELABARRE
JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene o hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE
Establecimientos FUMOIZE 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

otro prodigio que no sea como el pequeño y gran artista.

¡Y es tan difícil tener a los dieciseis años esa ejecución y sentimiento!

Anécdota musical—Mozart y su maestro

Siendo Mozart alumno de Haydn, hizo a éste la siguiente apuesta: Que él compondría una partitura tal que el maestro sería incapaz de ejecutarla, mientras él si lo haría. Precio: una cena. Aceptada la apuesta, Mozart tomó un papel e improvisó en cinco minutos un trozo musical para piano.

Haydn, riendo ante la presencia de su alumno, se sentó ante el instrumento. Asombrado ante la sencillez del trozo, llegó hasta la mitad, pero no pudo seguir. Cuando las dos manos se encontraban en ambos extremos del teclado aparecía un bello «do» central imposible de ejecutar.

—Pero ¿qué es esto?—preguntó Haydn.—

Nadie sino tú es capaz de ejecutar semejante paso.

Rió Mozart ante la estupefacción del maestro, y se sentó al piano. Cuando llegó al dificultoso «do», bajó la cara y con la nariz (bastante desarrollada, por cierto) hizo sonar un sonoro «do» central.

La apuesta terminó en medio de las carcajadas de ambos.

UN POCO DE PEDAGOGIA

El famoso literato francés Marcel Prevost se ocupa actualmente de dos cosas primordiales: de sus viñedos ya en sazón, y de pedagogía. El académico ha notado, no sin razón, que el régimen educativo de la juventud francesa no se halla a la altura en que debía estar, y por eso en una comida entre literatos amigos ha expuesto la siguiente idea: escribir una serie de obras para la juventud, obras que sean breves, substanciosas y tratadas por sabios eminentes ó literatos de renombre. Cada uno de ellos se deberá ocupar de un determinado punto científico. Por ejemplo, tal sabio dirá en 200 páginas en prosa breve y concisa el estado actual de la química, otro hablará de la física, el de más allá de la geografía, ese otro de la historia, reseñando sus grandes periodos y sus ideas

directrices. Todo esto de la manera más concisa, sin vanas fórmulas.

El señor Marcel Prevost espera ver triunfar entre los franceses el régimen que tanto éxito ha dado en Inglaterra. Para empezar él se ocupará de la Historia. Es una grata nueva. Dentro de poco veremos desentrañadas



ANVERSO Y REVERSO DE LA MEDALLA CONMEMORATIVA DE LA CORONACIÓN DE LA VIRGEN DE LAS MERCEDES EN TUCUMÁN

C. y A. F. Rossi, grabadores.

las almas originales de todas las mujeres, cuyo nombre la historia registra por el literato francés que mejor conoce el complejo mecanismo del espíritu femenino.



UN CURIOSO EMPLEO

Existe en Nueva York una profesión que seguramente parecerá extraña á nuestros lectores: se llama «mistake clerck», es decir, el empleado de los errores.

Generalmente en la ciudad yanqui, como en todas las ciudades, los clientes de las grandes tiendas se quejan continuamente por menos de nada. Para esto hay que dirigirse al jefe de la repartición, quien al momento llama á un empleado á quien le dice que es responsable de todo, y delante de la cliente comienza por recordarle sus deberes y termina siempre de este modo: «No hace usted más que tonterías; esto ya es el colmo. Pase á la caja á arreglar su cuenta, ¡lo despido!»

La señora, espantada ante las consecuencias de su queja, suplica al jefe de la repartición que perdone al empleado, cosa que éste hace en atención al pedido de la señora. El «mistake clerk» se confunde entonces en excusas y muestras de gratitud, y luego... va á ponerse bajo las órdenes de otro jefe de repartición para renovar la misma escena. En cuanto á la cliente, inútil es decir que queda muy satisfecha de la buena acción cumplida, de la perfecta corrección del jefe de la repartición y de la gran seriedad de la casa. Es seguro que vuelve allí á efectuar sus compras.

Un periodista que llega de Trípoli

EL MARQUÉS D'ARMESANO

El marqués D'Armesano es un periodista



Trípoli. Nuestros lectores sólo le conocen como fotógrafo de ingenio y de gusto, pero también es cronista ameno. Lo prueba su reciente estancia en la Tripolitania, desde donde ha enviado correspondencias interesantes llenas de observación y de color.

El marqués D'Armesano, al comenzar la guerra italo-turca, dejó la vida sedante de estos países para sentir la inquietud de otros climas y de otros mares.

Es por vocación y por temperamento un periodista, que quiso ver correr de cerca la suerte de la patria, constituyéndose en espectador del teatro de los acontecimientos. También es un practicante de medicina concienzudo y arriesgado.

Todo lo que el marqués D'Armesano ha visto lo dirá en una serie de conferencias con proyecciones luminosas, que se realizarán aquí, en Rosario y en Santiago del Estero. Después irá á Nueva York, á donde va á extender su apostolado.

Bienvenido sea nuestro compañero, á quien parece que ha curtido un poco el humo de la pólvora.



CASA MATRIZ EN LONDRES

WARING & GILLOW

LONDON
164 OXFORD ST

PARIS
AV. CHAMPS ELYSÉES 62

REPRESENTACION
FLORIDA 32 U.T. 4042 AV.

... LA CASA
MAS IMPORTANTE
DEL MUNDO
PARA DECORACIONES
ARTISTICAS.



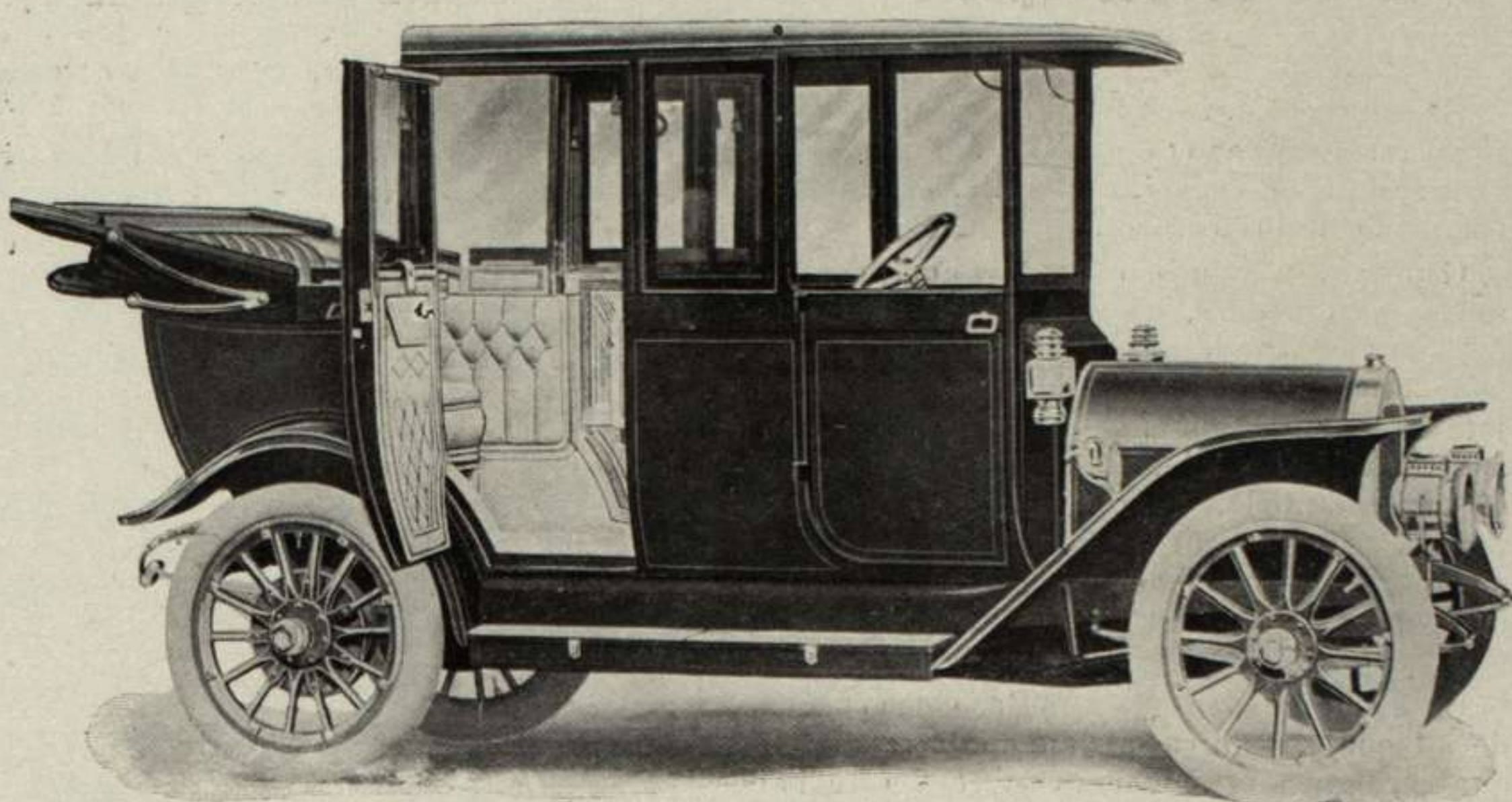
Automóviles Stoddard Dayton 1912

Sucursal de Fábrica:

455 - CERRITO - 457

(Única fábrica que vende al público directamente sin vinculaciones locales).

CATÁLOGO



LANDULET 30 H. P. (completamente equipado)..... \$ 8.250. — m/n.

DOBLE FAETON 28 H. P. (equipado)..... \$ 5.000. — m/n.

" " 38 H. P. " " " 6.000. — "

" " 48 H. P. " " " 8.500. — "

SEMI TORPEDO 48 H. P. " " " 8.250. — "

LIMOUSINE 40 H. P. " " " 11.000. — "

Contra los hechos no hay argumentos

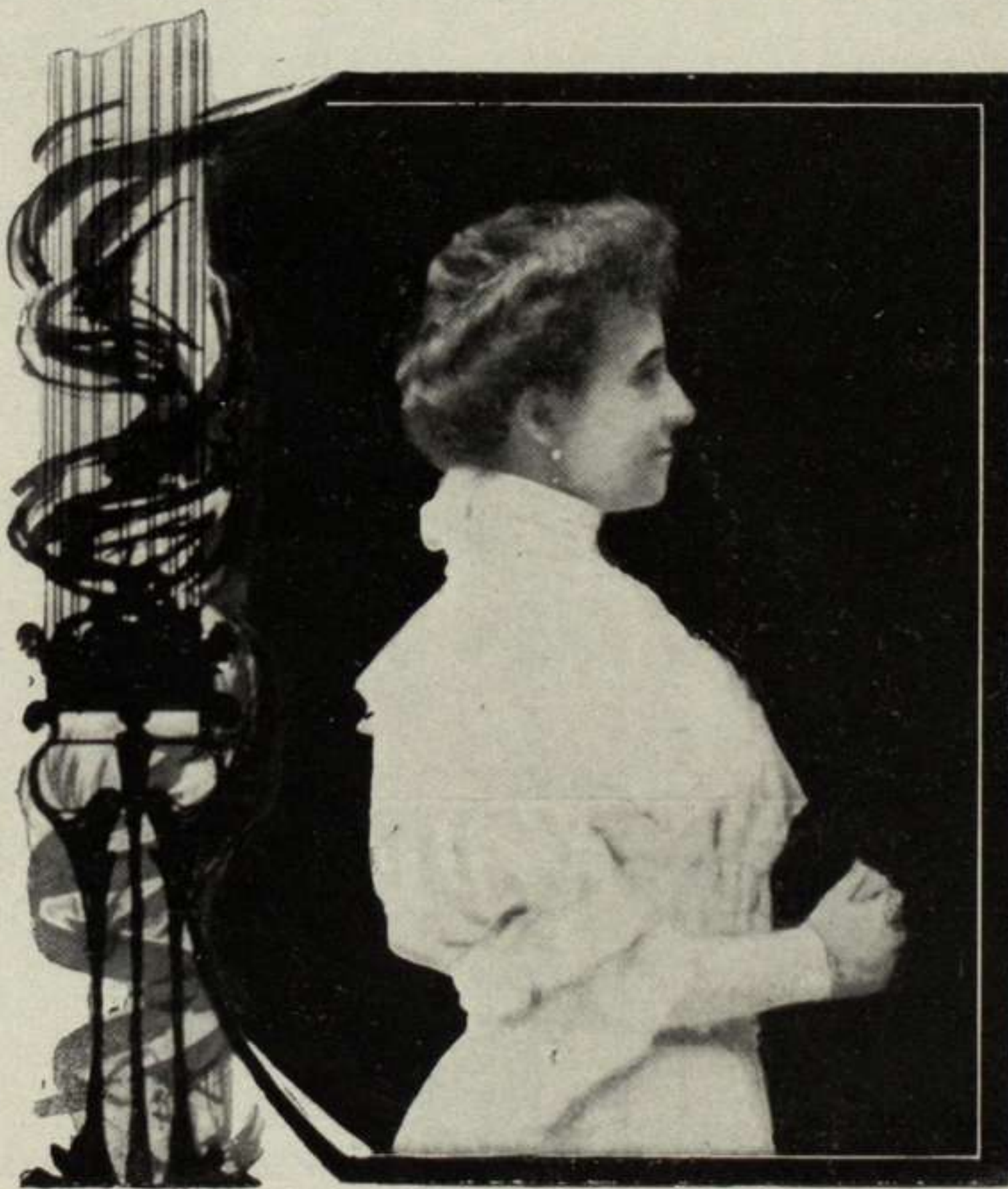
Acaba de embarcarse en New York un Stoddard-Dayton Landulet igual á esta ilustración, comprado por S. M. el Tzar de Rusia. La preferencia que ha dado el monarca á este automóvil sobre todos los demás que ha tenido á su disposición, habla muy alto respecto á las brillantes condiciones de esta marca.

La Infanta María Teresa

Ha muerto joven, cuando más se esperaba de su vida tan fecunda en éxitos para la realeza de la familia y en bienes para todos, especialmente para los menesterosos. Era adorada por su rango de nombre, pero más por su jerarquía de alma suave, dilecta, feliz.

Infanta de España. Tan elevada aristocracia la constituían inteligencia, talento, espíritu, sentimientos. Cuando para el pueblo entero su desaparición brusca ha sido una pérdida irreparable, qué no será para la familia de la que fué madre, hija, esposa y hermana modelo.

Estos buenos recuerdos son homenaje á su memoria tan respetada en América á donde habían llegado los ecos de sus virtudes. Aquí también la queríamos mucho.



LA INFANTA MARÍA TERESA DE ESPAÑA CUYO FALLECIMIENTO HA PRODUCIDO TANTA CONSTERNACIÓN

LA ORDEN DEL TOISON DE ORO

Con motivo del rumor esparcido por Europa de que España conferirá la insignia del Toisón de oro al joven príncipe de Gales, daremos aquí algunos detalles referentes á la misma orden. Esta fué fundada en el siglo XV

por Felipe de Borgoña, quien, según algunos, quiso honrar así las industrias laneras de los Países Bajos y según otros pretendió crear un adorno fabuloso para las trenzas negras de su esposa María de Rambrugge. El número de caballeros pertenecientes á la orden se fijó en treinta y uno y todos ellos debían ser

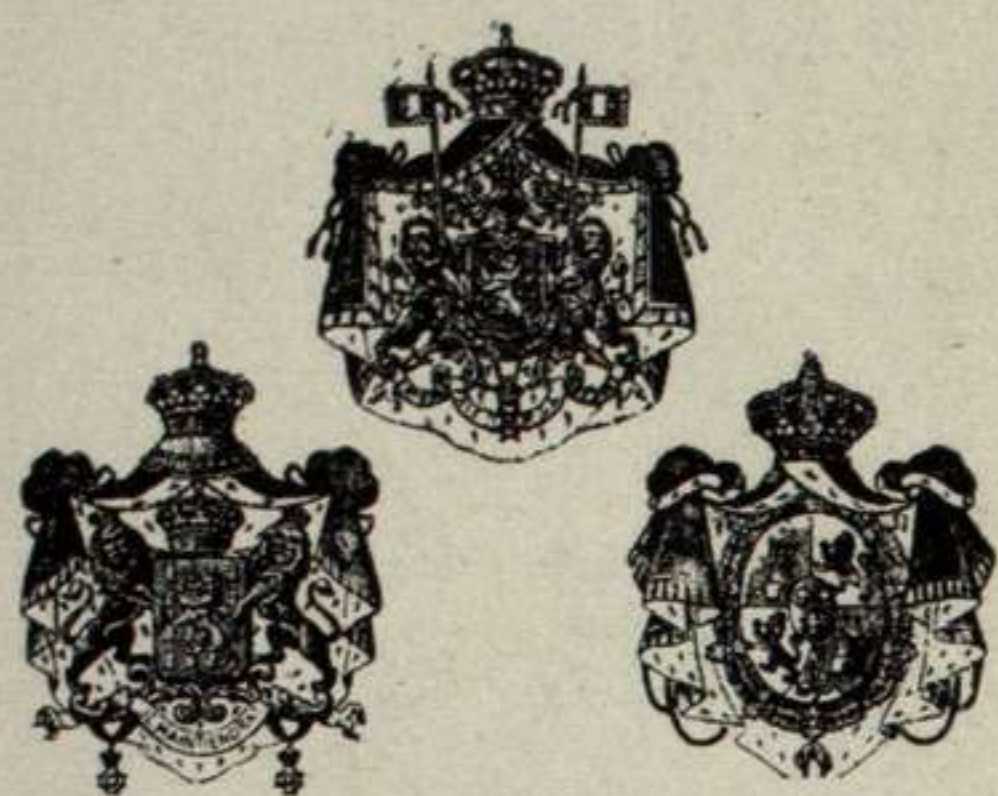
«gentilhommes de noíet d'armes sans reproche».

Los caballeros de la orden tenían que jurar seguir y ayudar á su jefe, á donde quiera que éste fuese en defensa de la fe, vivir en perpetua amistad y someter cualquier disputa que surgiera entre ellos al juicio del principal de la orden. El jefe del Toisón de oro poseía dos libros: uno donde se apuntaban las proezas de cada caballero y otro donde se escribían sus faltas y los castigos infligidos.

Estos registros aún se conservan en los archivos de la orden en Viena.

La única persona que ha rehusado la noble investidura fué Arturo, hijo de Enrique VII de Inglaterra y lo hizo porque Felipe el Hermoso, á la sazón soberano de la orden, rehusó anteriormente entrar en la orden de la Jarretiera, temiendo ofender con esto á Francia. Cuando los Países Bajos conquistaron su independencia, el Toisón de oro se convirtió por un tiempo, en una orden puramente española. Más tarde, Austria adquirió también el derecho de conferirlo. Después de Wagram, Napoleón pensó en transformar el Toisón de oro y crear para su imperio la nueva orden de los «Toistoisoy», con el siguiente emblema: «un águila con las alas desplegadas, llevando en las garras las insignias de ambos toisón» vencidos, el español y el austriaco y en el pico la nueva insignia del Toisón Napoleónico.

La orden se creó, pero poco después fué incorporada á la de la Legión de Honor.



FOURNISSEUR DES PRINCIPALES
COURS D'EUROPE

Jansen

Décoration

Ameublement

Objets d'Art

PARIS

6 et 9 RUE ROYALE

BUENOS AIRES

945 ARENALES

U. T. 357-JUNCAL

Ferretería Francesa

ESTRABOU & Cía.

Carlos Pellegrini esq. Rivadavia

BUENOS AIRES

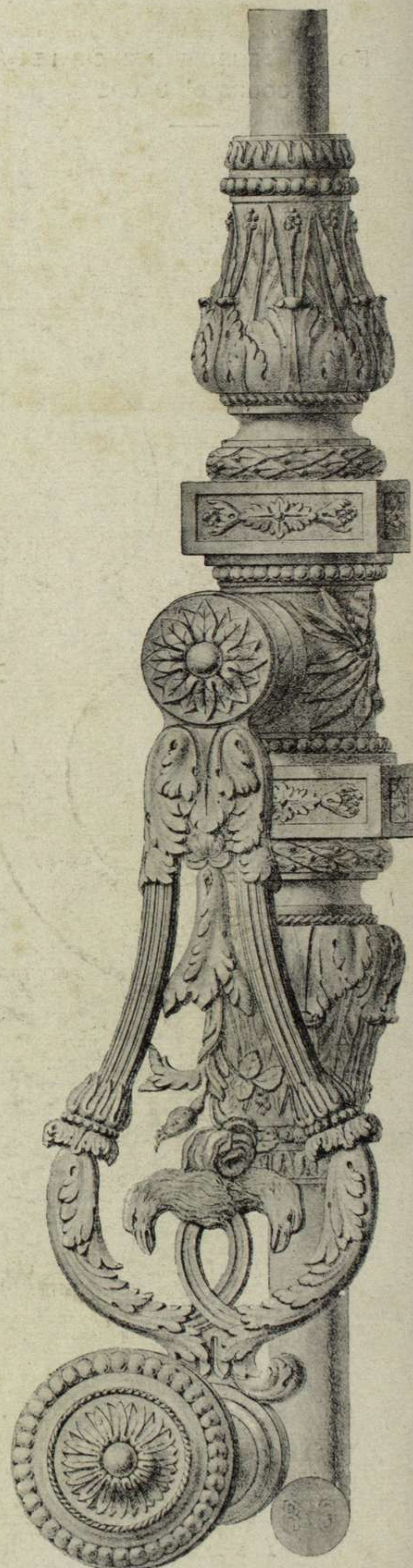


La casa más vasta
- y mejor surtida -

Herrajes Artísticos
en todos los estilos.

Cerrajería

YALE



Oficinas de Compras en PARIS y NEW-YORK